

LE SOMMET DE LA LANGUE DU NUNAVUT

notre langue, c'est ce qui nous rassemble

Uqausivut atausiujjutivut



Au nom du gouvernement du Nunavut, je vous invite à participer à un grand rassemblement qui contribuera à façonner l'avenir de notre territoire.

Le Sommet de la langue du Nunavut offrira aux communautés inuit, anglophone et francophone, ainsi qu'aux autres intervenants intéressés, l'occasion de définir les priorités de mise en œuvre du nouveau régime linguistique du Nunavut.

En 2008, l'Assemblée législative du Nunavut adoptait la *Loi sur la protection de la langue inuit* et la *Loi sur les langues officielles*.

Ces deux lois ont pour objectif d'assurer que la langue inuit soit et demeure au cœur de tous les aspects de la vie quotidienne, tout en protégeant les droits des communautés francophone et anglophone du territoire.

Le gouvernement du Nunavut procède actuellement, de concert avec les institutions et les municipalités territoriales, à l'élaboration d'un Plan de mise en œuvre global (ci-après le Plan).

À titre de ministre des Langues, j'envisage de soumettre le plan à l'Assemblée législative en 2010. Ce plan, d'une vaste portée, traitera de thèmes comme :

- La revitalisation de la langue inuit, particulièrement pour les communautés ou les groupes d'âge qui sont aux prises avec un transfert linguistique;
- L'apprentissage et l'enseignement de la langue inuit à toutes les étapes de la vie;
- La langue inuit comme langue de travail du gouvernement;
- La prestation de services publics par le gouvernement et les organismes du secteur privé.

Le Sommet de la langue du Nunavut rassemblera des participants de toutes les régions du territoire. Il y aura aussi des experts et des intervenants qui partageront leurs meilleures pratiques et expériences de revitalisation des langues minoritaires et autochtones. Mais avant tout, les Nunavummiut auront une meilleure compréhension de leurs droits linguistiques et prendront part à ce processus révolutionnaire d'aménagement linguistique de leur territoire.

Le sommet donnera un nouvel élan à nos efforts de protection et de promotion de chacune des langues officielles du Nunavut.

Uqausivut atausiujjutivut. Notre langue, c'est ce qui nous rassemble.

L'honorable Louis Tapardjuk
Ministre des Langues

LE SOMMET DE LA LANGUE DU NUNAVUT

notre langue, c'est ce qui nous rassemble

L'aménagement linguistique au Nunavut

La création du territoire en 1999 a ouvert la porte à de nouvelles possibilités de protection et de promotion de la langue inuit. Le Nunavut est le seul membre de la confédération canadienne où la langue maternelle de la majorité de la population est une langue autochtone plutôt que l'anglais ou le français.

L'une des priorités du gouvernement du Nunavut est d'assurer que la langue inuit ait un rôle de premier plan dans tous les aspects de la vie quotidienne, tout en continuant de protéger les droits des communautés francophones et anglophones du territoire.

Maintenir un juste équilibre entre les priorités et les droits des trois langues officielles est toutefois une opération délicate.

À la suite de plusieurs années de discussions et de recherche, le gouvernement du Nunavut a entrepris des démarches en ce sens en adoptant la *Loi sur la protection de la langue inuit* et la *Loi sur les langues officielles*.

La nouvelle *Loi sur les langues officielles* fera de la langue inuit, du français et de l'anglais les trois langues officielles au Nunavut. L'Assemblée législative, les tribunaux, les ministères et les agences publiques du gouvernement du Nunavut s'affairent à respecter les nouvelles exigences de cette loi. Celles-ci comprennent notamment l'obligation d'offrir des services et de communiquer avec le public dans la langue officielle de son choix. Ces services doivent être offerts en portant une attention à la pertinence et l'efficacité culturelle.

La *Loi sur la protection de la langue inuit*, quant à elle, vise à assurer que la langue inuit soit et demeure au cœur de l'éducation, du travail et de la vie quotidienne à la grandeur du territoire. Cette démarche est nécessaire pour renverser le transfert linguistique chez les jeunes, assurer un traitement respectueux des Inuit unilingues et augmenter l'utilisation de la langue inuit par tous les Nunavummiut. Cette loi établit les mesures positives que le gouvernement et les organismes du secteur privé devront prendre afin de revitaliser, développer et promouvoir la langue.



LE SOMMET DE LA LANGUE DU NUNAVUT

notre langue, c'est ce qui nous rassemble



Ces lois proactives et complexes doivent bénéficier d'une mise en œuvre menée avec soin, reflétant une planification et des consultations minutieuses.

Le ministre des Langues est à préparer un plan global de mise en œuvre. La première partie de ce plan s'attardera aux ressources humaines et financières et aux partenariats requis à la mise en œuvre et à la gestion de la *Loi sur la protection de la langue inuit*. La deuxième partie du plan en fera de même pour la *Loi sur les langues officielles*. Le plan de mise en œuvre sera déposé à l'Assemblée législative en 2010.

Le processus d'aménagement linguistique associé au plan de mise en œuvre sera guidé par la recherche sur les meilleures pratiques pour la promotion de langues minoritaires, vulnérables et en danger. Ce sont toutefois les communautés qui utilisent ces langues — Inuit, francophones et anglophones — qui contribueront à déterminer les priorités et les mesures qui seront comprises dans le Plan.

Les institutions territoriales, les organisations Inuit, les municipalités et le secteur privé seront également appelés à contribuer.

Ce processus s'est amorcé lors d'un Forum sur les services en français en mars 2009, et par une série de tables rondes régionales portant sur les impératifs de revitalisation et de promotion de la langue inuit dans les régions du Qitirmiut (Kitikmeot), de Kivalliq et de Qikiqtaaluk à l'automne 2009. Les recommandations découlant de ces consultations et les conclusions tirées lors du Sommet de la langue du Nunavut serviront de base au plan de mise en œuvre qui sera déposé à l'Assemblée législative.

Ensemble, nos nouvelles lois sur les langues et le plan de mise en œuvre qui sera développé feront du Nunavut un chef de file mondial de la revitalisation et de la promotion des langues.

LE SOMMET DE LA LANGUE DU NUNAVUT

notre langue, c'est ce qui nous rassemble

Que se passera-t-il au Sommet?

Des centaines de participants de partout au Nunavut et du monde circumpolaire convergeront sur Iqaluit la deuxième semaine de février 2010 afin de célébrer nos réalisations et de tracer une voie pour le futur.

Lors du Sommet de la langue du Nunavut, les Nunavummiut seront conviés à assister à une série d'ateliers qui influenceront sur le développement d'un plan global de mise en œuvre pour les lois linguistiques du Nunavut. Chaque atelier sera animé par un panel de conférenciers qui traitera d'un thème. Après les discussions, les autres participants auront la chance de poser des questions ou de formuler des recommandations.

Cette procédure respecte le droit des Inuit, en vertu de l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut*, de prendre part à la conception des programmes et des services qui auront un impact sur leur langue et leur culture, tout en laissant une place à la participation des francophones, des anglophones et d'autres intervenants qui pourraient être affectés par la mise en œuvre, l'évaluation et la mise à jour du plan, qui porte sur leurs intérêts particuliers.

Les ateliers prévus aborderont les thèmes suivants :

Apprentissage de la langue

Depuis des siècles, chaque génération d'Inuit a développé ses compétences linguistiques par le biais d'interactions familiales et communautaires. Avec l'arrivée d'un système d'éducation scolaire, le modèle traditionnel d'éducation a été compromis. Dans le cadre de ces ateliers, nous explorerons de nouvelles approches afin d'aider les Nunavummiut de tout âge à acquérir et développer leurs compétences linguistiques.

Revitalisation et promotion de la langue

Cette série d'ateliers examinera le rôle des projets communautaires qui encouragent l'utilisation de la langue inuit au Nunavut. Les participants discuteront de certains projets novateurs qui facilitent l'incorporation de la langue inuit dans toutes les facettes de la vie quotidienne de leur communauté.



LE SOMMET DE LA LANGUE DU NUNAVUT

notre langue, c'est ce qui nous rassemble



L'écriture et la normalisation de la langue

Les Inuit ont longtemps cherché des moyens de préserver les diverses formes de la langue qui rendent chaque dialecte unique. Ils se sont toutefois aussi penchés sur les moyens de faciliter la communication en dépit des différences dialectales. Plusieurs Inuit s'inquiètent par ailleurs de l'érosion de leur langue chez la jeune génération. Cette série d'ateliers examinera les défis liés à la préservation des dialectes, à la promotion de l'unité de la langue inuit et au maintien de la qualité pour les générations à venir.

La langue de travail

Puisque la majorité des Nunavummiut ont la langue inuit comme langue maternelle, il est primordial de faciliter l'usage de leur première langue en milieu de travail, de façon à éliminer les barrières à l'employabilité des Inuit. Au cours de ces ateliers, les participants exploreront diverses options permettant de faciliter l'utilisation de la langue inuit en milieu de travail pour tous les Nunavummiut.

Médias et musique

L'anglais occupe une place prépondérante dans plusieurs aspects de la vie quotidienne au Nunavut, incluant la télévision, les films, la musique et la publication littéraire. Des productions de qualité dans la langue inuit peuvent s'avérer un excellent moyen d'en promouvoir l'utilisation, surtout auprès de la jeunesse. Ces ateliers exploreront ces possibilités.

Services quotidiens dans la langue inuit

Plusieurs Inuit, et en particulier ceux qui ne parlent que la langue inuit, rencontrent de grandes difficultés à obtenir des services de base du gouvernement, des prestataires des soins de santé et du secteur privé. Lors de cette série d'ateliers, les participants exploreront diverses avenues susceptibles d'améliorer et d'accroître la prestation actuelle des services dans la langue inuit.

Programmes et services en français

La communauté francophone du Nunavut fait face à ses propres défis en ce qui a trait à la vitalité de la langue française, ainsi qu'en matière d'accès aux programmes et services gouvernementaux. Ces ateliers permettront d'examiner ces questions d'un point de vue franco-nunavois, et de discuter de moyens de protéger et de renforcer la vie communautaire et culturelle, tout en améliorant l'accès à la prestation des services gouvernementaux en français.



LE SOMMET DE LA LANGUE DU NUNAVUT

notre langue, c'est ce qui nous rassemble

Inscription

Vous pouvez nous faire parvenir votre formulaire d'inscription par courriel ou par télécopieur. Si vous provenez d'une communauté du Nunavut à l'extérieur d'Iqaluit et souhaitez obtenir de l'aide pour votre participation au Sommet, veuillez nous faire parvenir votre formulaire rempli au plus tard **le 15 janvier 2010**. Un maximum de trois individus par communauté peut bénéficier de ce programme d'assistance au voyage.

Par courriel : Veuillez remplir le formulaire d'inscription et l'envoyer à l'adresse suivante : uqausivut@gov.nu.ca.

Par télécopieur : Veuillez imprimer le formulaire d'inscription et nous le retourner au **1.867.975.5504**

nom : courriel :
organisme : téléphone (de jour) :
adresse postale : télécopieur :
communauté :

Langue de correspondance :
langue inuit (précisez : inuktitut ou inuinnaqtun), anglais, français

Désirez-vous recevoir de l'aide au voyage? (oui/non)

Si oui, veuillez indiquer votre date de naissance
et numéro d'assurance sociale

Sélection d'ateliers

Veuillez choisir six ateliers parmi la liste ci-dessous auxquels vous aimeriez participer. Cela permettra de nous assurer qu'il y a suffisamment de places pour chaque atelier auquel vous souhaitez participer.

Ateliers sur l'apprentissage de la langue inuit

La langue inuit à la maison

La langue inuit dans l'éducation à la petite enfance

Atteindre un niveau complet de compétence linguistique dans les écoles

L'éducation aux adultes

LE SOMMET DE LA LANGUE DU NUNAVUT

notre langue, c'est ce qui nous rassemble



Ateliers sur la revitalisation et la promotion de la langue

Développer les capacités communautaires d'aménagement linguistique
L'organisation d'activités culturelles, littéraires et d'apprentissage de la langue
Les porte-parole, les chefs de file et les modèles à suivre

Ateliers sur l'écriture et la normalisation

Le futur de notre langue écrite
La préservation et le respect des parlers de notre langue
Dictionnaires, grammaires et compétences linguistiques

Ateliers sur la langue de travail

L'élimination des obstacles à l'utilisation de la langue inuit en milieu de travail
Un environnement de travail propice à l'utilisation de la langue inuit
Possibilités d'avancement par le biais de formation linguistique
L'informatique et les outils de travail dans la langue inuit



Ateliers sur les médias et la musique

Publier dans la langue inuit
La musique dans la langue inuit
La langue inuit dans le film, la télévision et les nouveaux médias
La radiodiffusion dans la langue inuit

Ateliers sur les services quotidiens dans la langue inuit

Reconnaître les réalisations et les meilleures pratiques
Améliorer les services gouvernementaux dans la langue inuit
Offrir les services essentiels dans la langue inuit
Planifier les services dans la langue inuit dans le secteur privé



La vitalité de la communauté francophone

Le cadre politique linguistique du Nunavut
Améliorer les services gouvernementaux en français
Les services en français dans le secteur des soins de la santé
Le développement économique communautaire
Les arts, les médias et la jeunesse
L'éducation dans la langue française

LE SOMMET DE LA LANGUE DU NUNAVUT

notre langue, c'est ce qui nous rassemble

Qanuq isumavit?


Alors, qu'en pensez-vous? Que vous soyez un individu ou une organisation, nous aimerions connaître votre point de vue par rapport aux langues du Nunavut. Quelles sont vos attentes par rapport au Sommet de la langue du Nunavut?

Vous pouvez également nous écrire afin de nous faire part de votre point de vue de la façon dont nos nouvelles lois sur les langues devraient être mises en œuvre. Vos commentaires seront affichés sur le site web du Sommet de la langue du Nunavut dans le cadre d'un forum de discussion sur les attentes et les inquiétudes des Nunavummiut par rapport à la langue.



Le Sommet de la Langue du Nunavut

Ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse

 (867) 975-5500

 (867) 975-5504

e-mail: uqausivut@gov.nu.ca